



Број: 17-14-1-2930-2/17
Сарајево, 27. јули 2017. године

ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ
- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА

| | | | |
|---|-----------------------|------------|--------------|
| BOSNA I HERCEGOVINA PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE SARAJEVO | | | |
| PRIMLJENO: 27.07.2017 | | | |
| Organizaciona jedinica | Klasifikaciona oznaka | Redni broj | Broj priloga |
| 0102-05-2 | | 1904/H | |

B

Предмет: Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Споразум између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Македоније у процесу приступања Европској унији. Споразум је потписао г. Игор Црнадак, министар иностраних послова БиХ, 20. априла 2017. године у Скопљу.

Будући да је Министарство иностраних послова БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Борис Буха





MFA-BA-MPP

Broj:08/1-32-05-5-971-2/17

Datum: 24.07.2017.godine

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

| | | | |
|----------------------------|-------------------------|------------|--------------|
| PRIMLJENO 26-07-2017 20 | | | |
| Organizacija primatelja | Klasifikacija odluka | Radni broj | Broj poštice |
| 17 | 14-1 | 2930 | |

Predmet: Prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma o saradnji između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Makedonije u procesu pristupanja Evropskoj uniji, d o s t a v l j a s e

U prilogu akta dostavljamo prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma o saradnji između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Makedonije u procesu pristupanja Evropskoj uniji, potpisan 20. aprila 2017.godine u Skoplju na bosanskom, hrvatskom, srpskom, makedonskom i engleskom jeziku.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na svojoj 108. sjednici, održanoj 19.07.2017. godine utvrdilo prijedlog odluke o ratifikaciji predmetnog Sporazuma, čiji zaključak dostavljamo u prilogu akta.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da donese odluku o ratifikaciji Sporazuma o saradnji između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Makedonije u procesu pristupanja Evropskoj uniji.

S poštovanjem,



MINISTAR

Igor Crnadak

**SPORAZUM O SARADNJI
IZMEĐU
VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE
I
VLADE REPUBLIKE MAKEDONIJE
U PROCESU PRISTUPANJA EVROPSKOJ UNIJI**

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine i Vlada Republike Makedonije (u daljnjem tekstu: ugovorne strane);

POČEVŠI od strateškog cilja za postizanje punopravnog članstva u Evropskoj uniji;

SVJESNI važnosti političkih, demokratskih, ekonomskih, pravnih i institucionalnih reformi kako bi se osigurala stabilnost, ekonomski napredak i postepena integracija zemalja Jugoistočne Evrope u Evropskoj uniji;

UKAZUJUĆI na značaj individualnog pristupa ugovornih strana u procjeni njihovih postignuća u ispunjavanju kopenhagenskih kriterija, kao i naknadne relevantne odluke Evropskog vijeća i Vijeća Evropske unije;

PODSJEĆAJUĆI na Zaključke Predsjedništva Evropskog vijeća i samita Evropske unije u Thessalonikiju i država procesa stabilizacije i pridruživanja iz juna 2003. godine;

POTAKNUTI obnovljenim konsenzusom o proširenju, kako je dogovoreno u Zaključcima Predsjedništva Evropskog vijeća u Briselu u decembru 2006. godine;

UZIMAJUĆI U OBZIR Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju između Evropskih zajednica i njihovih država članica i Republike Makedonije koji je potpisan 9. aprila 2001. godine, a stupio na snagu 1. aprila 2004. godine, i Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju između Evropskih zajednica i njihovih država članica i Bosne i Hercegovine koji je potpisan 16. juna 2008. godine, a stupio na snagu 1. juna 2015. godine;

POZDRAVLJAJUĆI odluku Evropskog vijeća od 16. decembra 2005. godine kojom se dodjeljuje status zemlje kandidata Republici Makedoniji;

POZDRAVLJAJUĆI ponavljajuće preporuke Evropske komisije, počevši od 14. oktobra 2009. godine za otvaranje pristupnih pregovora s Republikom Makedonijom;

UZIMAJUĆI U OBZIR da je Bosna i Hercegovina predala zahtjev za članstvo u Evropskoj uniji 15. februara 2016. godine;

PODSJEĆAJUĆI na odluku Vijeća Evropske unije od 20. septembra 2016. godine kojom se pokreće postupak predviđen članom 49. Ugovora o Evropskoj uniji, te se Zahtjev za članstvo Bosne i Hercegovine u Evropskoj uniji upućuje Evropskoj komisiji na mišljenje;

PODSJEĆAJUĆI posebno na njihovu obavezu iz Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju da zajedno rade na postizanju trajnog mira, stabilnosti i ekonomskog razvoja u regionu, da aktivno unapređuju regionalnu saradnju i zaključuju ovu vrstu sporazuma;

ODLUČNI da unapređuju daljnji razvoj dobrih odnosa i jačaju postojeću saradnju u oblastima od obostranog interesa, posebno u ekonomiji, trgovini, pravosuđu i unutrašnjim poslovima u cilju ubrzanja procesa institucionalne prilagodbe kako bi se olakšalo usvajanje zakonodavstva Evropske unije i praksi;

ISTIČUĆI važnost obaveze Evropske unije da doprinese razvoju država u regionu kroz razne programe, finansijske instrumente i tehničke pomoći;

S OBZIROM NA njihovo opredjeljenje za slobodnu trgovinu u skladu s pravima i obavezama koje proizilaze iz Sporazuma o izmjeni i pristupanju Sporazumu o slobodnoj trgovini u Centralnoj Evropi;

SVJESNI važnosti bilateralne saradnje za postizanje ciljeva Programa rada Vijeća za regionalnu saradnju;

UZIMAJUĆI U OBZIR važnost regionalne saradnje u različitim sektorima;

ŽELEĆI poboljšati stalni politički dijalog o bilateralnim i multilateralnim pitanjima, s posebnim naglaskom na saradnju usmjerenu na integraciju u Evropsku uniju;

UZIMAJUĆI U OBZIR sve bilateralne ugovore koji su sklopljeni između strana;

SLOŽILE SU SE O SLJEDEĆEM:

Poglavlje I Politički dijalog

Član 1.

Ugovorne strane su saglasne da intenziviraju stalni politički dijalog u cilju unapređenja i jačanja saradnje između Bosne i Hercegovine i Republike Makedonije u procesu njihovog pristupanja Evropskoj uniji.

Član 2.

Politički dijalog odvijat će se putem godišnjih sastanaka ministara vanjskih poslova. Dijalog treba posebno unapređivati saradnju koja se odnosi na sljedeća pitanja:

- pitanja od interesa za ugovorne strane u okviru Procesa stabilizacije i pridruživanja;
- pitanja od zajedničkog interesa u okviru procesa njihovog pristupanja Evropskoj uniji;
- pitanja od značaja za provedbu Zajedničke vanjske i sigurnosne politike Evropske unije;
- pitanja od značaja za borbu protiv terorizma i organiziranog kriminala;
- pitanja od značaja za mir i stabilnost u regionu i jačanje regionalne saradnje;
- pitanja od značaja za politike energetske sigurnosti u regionu i Evropi, borbi protiv globalnog zagrijavanja i klimatskih promjena i zaštite okoliša;
- druga pitanja od zajedničkog interesa.

Dijalog se također može nastaviti putem sastanaka predstavnika ministarstava vanjskih poslova na visokom nivou.

Ugovorne strane će unapređivati saradnju između dvaju ministarstava vanjskih poslova i ostalih nadležnih institucija ugovornih strana.

Ugovorne strane su otvorene za politički dijalog s drugim državama koje učestvuju u Procesu stabilizacije i pridruživanja, kao i druge države u procesu pristupanja Evropskoj uniji.

Član 3.

Ugovorne strane će također ojačati dijalog i saradnju između državnih tijela zaduženih za evropske integracije, naročito Ministarstva vanjskih poslova Bosne i Hercegovine i Direkcije za evropske integracije Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Ministarstva vanjskih poslova i Sekretarijata za evropske poslove Vlade Republike Makedonije kroz redovne i godišnje sastanke njihovih direktora.

U okviru ovog dijaloga i saradnje ugovorne strane će se međusobno savjetovati i vršiti razmjenu:

- informacija o zakonodavnoj reformi i harmonizaciji nacionalnog zakonodavstva s pravnom stečevinom Evropske unije – prakse i primjene u praksi;
- informacija i iskustava u pripremi i vođenju pregovora o članstvu u Evropskoj uniji;
- informacija o procesu pripreme nacionalne verzije pravne stečevine Evropske unije;
- informacija o procesu prevodenja domaćih propisa na engleski jezik;
- informacija o trenutnim trendovima i onima u razvoju, kao i postignućima u procesu približavanja i pristupanja Evropskoj uniji;
- informacija o upravljanju Instrumenta za pretpristupnu pomoć kao i drugu sličnu vanjsku pomoć Evropske unije;
- stručnjaka u oblastima od zajedničkog interesa;
- iskustava iz oblasti razvoja i usavršavanja administrativnih kapaciteta potrebnih za proces pristupanja Evropskoj uniji;
- iskustava iz oblasti komuniciranja o procesu pristupanja Evropskoj uniji;
- tehničke i administrativne pomoći.

Član 4.

Ugovorne strane će poticati stalnu saradnju između parlamenata, posebno njihovih odbora za vanjsku politiku i evropske integracije.

Poglavlje II Ekonomska i trgovinska saradnja

Član 5.

Strane će raditi na međusobnom unapređenju trgovinske saradnje u okviru zone slobodne trgovine, uspostavljene na osnovama Sporazuma o izmjeni i pristupanju Sporazumu o slobodnoj trgovini u Centralnoj Evropi (CEFTA 2006.)

Strane će pratiti i poticati saradnju prema posebno zaključenim dodatnim protokolima o olakšavanju trgovine i liberalizaciji trgovine uslugama između strana CEFTA-e.

Saradnja će se posebno odnositi na:

- moguću interoperabilnost informacionih carinskih sistema u Bosni i Hercegovini i Republici Makedoniji, kao i korištenje carinske prijave u pisanom obliku;
- razvoj i provedbu standardiziranog sistema ranog upozoravanja (SRU) za potrebe praćenja kretanja osjetljive robe (npr. duhan, alkohol, nafta i naftni proizvodi);
- poboljšanje i pojednostavljenje inspekcija i carinske formalnosti u vezi s transportom robe;
- razmjenu oficira za vezu u ograničenom periodu, prema međusobno prihvaćenim modalitetima;

- obuku carinskih službenika.

Ne dovodeći u pitanje daljnju saradnju predviđenu ovim sporazumom, naročito članovima 9, 10. i 11, uzajamna pomoć između carinskih vlasti ugovornih strana bit će nastavljena u skladu s odredbama Aneksa 5 o međusobnoj administrativnoj pomoći po pitanjima carine iz člana 14. stavovi 2. i 3. Sporazuma o izmjeni i pristupanju Sporazumu o slobodnoj trgovini u Centralnoj Evropi, sačinjenog u Bukureštu 19. decembra 2006. godine.

Član 6.

Ugovorne strane će razmotriti potencijale za jačanje ekonomske saradnje i nastojati da ostvare napredak, posebno u sljedećim oblastima koje su od zajedničkog interesa:

- industrija, naročito građevinarstvo, hemijska industrija i farmaceutska industrija;
- poljoprivreda i prehrambena industrija, naročito u području međusobne trgovine svježeg voća i povrća, mlijeka i mliječnih proizvoda, mesa i mesnih proizvoda, vina i alkoholnih pića i duhana i duhanskih proizvoda;
- saradnja između preduzeća u energetskom sektoru, nadograđujući i proširujući mreže električne energije, plina i naftovoda, njihovo povezivanje u okviru transregionalnih i transevropskih mreža, prijenos tehnologije i principa „know-how“, ispitivanje utjecaja proizvodnje i potrošnje energije na okoliš, energetske efikasnosti i korištenje obnovljivih izvora energije;
- saradnja u transportnom sektoru, naročito u području međunarodnog cestovnog i željezničkog transporta putnika i robe, nadograđujući i proširujući postojeće cestovne i željezničke mreže i infrastrukturu, njihovo povezivanje u okviru transregionalnih i transevropskih mreža;
- saradnja u komunikacijskom sektoru, pošti, informacijskom društvu i medijima;
- saradnja u području javnog zdravstva;
- saradnja u sektoru turizma u cilju povećanja broja turista između dviju zemalja, razmjenom informacija i principa „know-how“, ulaganja u turističku infrastrukturu, bolju transportnu povezanost, organizacije zajedničkih događaja i izrade zajedničkih turističkih razvojnih programa i projekata.

Član 7.

Ugovorne strane osigurat će zaštitu prava intelektualnog vlasništva, uključujući mjere za odobravanje i provedbu takvih prava koja su u skladu s međunarodnim standardima.

Za potrebe ovog sporazuma zaštita prava intelektualnog, industrijskog i trgovinskog vlasništva provodit će se u skladu s članom 37, članom 38. i članom 39. Sporazuma o izmjeni i pristupanju Sporazumu o slobodnoj trgovini u Centralnoj Evropi.

Poglavlje III Kretanje radnika i kapitala, trgovina uslugama

Član 8.

Oblasti kretanja kapitala i trgovine uslugama ugovorne strane će međusobno urediti posebnim sporazumima.

S obzirom na kretanje radnika i kapitala, pravo poslovnog nastana i pružanje usluga, ugovorne strane će odobriti jedna drugoj jednak nivo ustupaka, u skladu s njihovim posebnim ugovorima.

Kretanje radnika uredit će se posebnim sporazumom, uzimajući u obzir mogućnosti zapošljavanja na osnovu situacije na tržištu rada ugovornih strana.

Radnici migranti koji su legalno zaposleni na teritoriji ugovornih strana neće biti diskriminirani na bilo kojoj osnovi bilo koje vrste, po pitanju njihovog statusa zaposlenja, uvjeta rada, plaće ili otpuštanja.

Prava socijalne sigurnosti koja se odnose na osiguranje od određenih rizika (zdravstveno osiguranje, penzijsko i invalidsko osiguranje, osiguranje od nezaposlenosti) uređuju se Ugovorom o socijalnom osiguranju između ugovornih strana.

Član 9.

Ugovorne strane će omogućiti ostvarivanje prava poslovnog nastana i podsticati slobodno kretanje kapitala te dati adekvatnu zaštitu u tu svrhu. Tekuća plaćanja između ugovornih strana bit će izvršena u skladu s odredbama Statuta Međunarodnog monetarnog fonda u konvertibilnoj valuti, u skladu s uobičajenom međunarodnom bankarskom praksom.

Član 10.

Ugovorne strane su saglasne poticati međusobnu saradnju u oblasti trgovine uslugama u skladu sa odredbama Sporazuma o izmjeni i pristupanju Sporazumu o slobodnoj trgovini u Centralnoj Evropi i važećim pravilima Svjetske trgovinske organizacije iz oblasti trgovine uslugama.

Poglavlje IV

Usklađivanje zakonodavstva s pravnom stečevinom Evropske unije

Član 11.

Kada je riječ o procesu njihovog pristupanja Evropskoj uniji, ugovorne strane su naglasile važnost usklađivanja njihovih postojećih i budućih zakona s pravnom stečevinom Evropske unije te će sarađivati putem:

- razmjene informacija o procesu usklađivanja zakonodavstva s pravnom stečevinom Evropske unije;
- razmjene informacija o nacionalnim zakonodavstvima i zakonodavnim praksama;
- razmjene informacija o procesu pripreme nacionalne verzije pravne stečevine Evropske unije;
- organizacije stručnih sastanaka, obuka, seminara i drugih oblika stručnog usavršavanja i razmjene znanja.

Poglavlje V

Saradnja u oblastima pravosuđa i unutrašnjih poslova

Član 12.

Ugovorne strane saglasne su da se intenzivira saradnja u oblasti pravosuđa i unutrašnjih poslova, naročito kada je riječ o politici azila, migraciji, readmisiji, trgovini ljudima, viznom režimu, pranju novca, korupciji, krijumčarenju, ilegalnoj trgovini drogom i oružjem, borbi protiv međunarodnog terorizma, reformi pravosuđa, reformi javne uprave i vladavini prava. U okviru ove saradnje ugovorne strane će se međusobno savjetovati i vršiti razmjenu:

- informacija o zakonodavstvu, zakonodavnoj reformi – prakse i primjene u praksi;
- informacija o aktuelnim trendovima i onima u razvoju;
- stručnjaka u oblastima od zajedničkog interesa;
- tehničke i administrativne pomoći.

U cilju unapređenja saradnje u navedenim oblastima, ugovorne strane mogu formirati zajedničke radne grupe.

Član 13.

Ugovorne strane saglasne su da sarađuju:

- u području sistema azila, u svrhu podizanja pravnih i administrativnih standarda u skladu sa svojim međunarodnim obavezama, posebno Konvencijom o pravnom položaju izbjeglica iz 1951. godine, njenim Protokolom o pravnom statusu izbjeglica iz 1967. godine i Evropskom konvencijom za zaštitu ljudskih prava. Ova saradnja će uključivati povremene razmjene informacija o statističkim podacima o tražiteljima azila, uspostavljanje baze zajedničkih podataka o zemljama porijekla i kreiranje zajedničke regionalne politike;
- u području upravljanja migracija, kako bi nastavili do postepenog usklađivanja njihovih zakonodavstava s pravnom stečevinom Evropske unije. Ugovorne strane će naročito dijeliti informacije o reformi zakonodavstva i održavati redovnu razmjenu informacija o legalnim migracijama, kao i podataka o ilegalnim migracijama, uključujući ilegalno zapošljavanje i tranzitnu migraciju;
- u području sprečavanja i kontrole ilegalne migracije ugovorne strane će se pridržavati odredbi Sporazuma o readmisiji osoba čiji je boravak nezakonit;
- u području integritetnog upravljanja granicom, kako bi nastavili do postepenog usklađivanja njihovih zakonodavstava s pravnom stečevinom Evropske unije i pružili visok nivo standarda upravljanja i kontrole granice. Ugovorne strane će se nastaviti pridržavati odredbi postojećih sporazuma i dalje jačati saradnju.

Član 14.

Ugovorne strane saglasne su da sarađuju u prevenciji korištenja svojih finansijskih sistema za pranje prihoda stečenih krivičnim djelom, naročito prihoda stečenih organiziranim kriminalom.

Saradnja u tom području bit će fokusirana na provedbu propisa i efikasno funkcioniranje međunarodnih standarda i mehanizama za borbu protiv pranja novca.

Član 15.

Ugovorne strane će uspostaviti okvir saradnje u cilju suzbijanja i sprečavanja krivičnih i nezakonitih aktivnosti, posebno organiziranog kriminala, kao što je:

- trgovina ljudima;
- kriminalne aktivnosti u području ekonomskog kriminala, posebno korupcije, nezakonite transakcije i krijumčarenje koje uključuje robu kao što je: opasni otpad, radioaktivni materijal, krivotvoreni i piratski proizvodi;
- nezakonita trgovina drogom i psihotropnim tvarima;
- krijumčarenje akcizne robe;
- krijumčarenje migranata;
- krijumčarenje ukradenih vozila;
- nezakonita trgovina oružjem;
- terorizam;
- krivotvorenje dokumenata;
- krivotvorenje sredstava plaćanja i vrijednosnih papira;
- prevare s krivotvorenim platnim karticama;
- krivotvorenje eura.

Član 16.

U sklopu svojih ovlasti i nadležnosti, ugovorne strane će sarađivati u povećanju efikasnosti politika i mjera u borbi protiv ilegalne ponude i trgovanja opojnim drogama i psihotropnim tvarima i prekursorima te u smanjenju zloupotrebe opojnih droga i drugih psihotropnih tvari.

Član 17.

Ugovorne strane će sarađivati u oblasti konsolidacije vladavine prava i neovisnosti pravosuđa i obuke pravnih stručnjaka.

Poglavlje VI Saradnja u drugim područjima

Član 18.

Ugovorne strane će poduzeti mjere za borbu protiv klimatskih promjena i unaprijediti saradnju u području zaštite okoliša, naročito u zajedničkom upravljanju međunarodnim vodama, biološkoj zaštiti, zaštiti zraka, sprečavanju nastanka otpada, procjeni utjecaja na okoliš određenih planskih dokumenata i procjeni utjecaja projekata na okoliš te usklađivanje zakonodavstva s pravnom stečevinom Evropske unije kako bi se postigao jedinstven pravni okvir za zaštitu i unapređenje okoliša.

Ugovorne strane će poticati razmjenu iskustava i znanja radi usklađivanja zakonodavstva sa određenim evropskim zakonodavstvom, preuzimanja trgovinskih standarda kojim se olakšava pristup tržištima poljoprivrednih proizvoda, poticati održavanje i organizaciju zajedničkih događaja, radionica, seminara i olakšavati i podržavati naučne kontakte u oblasti poljoprivrede i ruralnog razvoja.

Ugovorne strane će poticati saradnju između lokalnih vladinih jedinica u području funkcioniranja lokalne samouprave, pripremanje lokalnih vladinih jedinica za pristupanje Evropskoj uniji, pristup i korištenje sredstava finansijskih instrumenata Evropske unije, unapređenje regionalne politike Evropske unije i teritorijalne saradnje, saradnju između razvojnih regija i između regionalnih institucija i tijela.

Prema potrebi, ugovorne strane će unapređivati saradnju u drugim oblastima od zajedničkog interesa.

Poglavlje VII Institucionalni mehanizmi

Član 19.

Ovaj sporazum predviđa sljedeće institucionalne mehanizme:

- sastanak ministara vanjskih poslova u okviru političkog dijaloga, uključujući razvoj saradnje po pitanjima u vezi s pristupanjem ugovornih strana Evropskoj uniji, kao i pitanja od interesa za region i zajedničku vanjsku i sigurnosnu politiku Evropske unije;
- sastanci rukovodilaca institucija nadležnih za koordinaciju procesa evropskih integracija, na kojima će se raspravljati o pitanjima u vezi s pristupanjem ugovornih strana u članstvo Evropske unije;
- zajednički odbor kojim predsjedavaju viši zvaničnici iz ministarstava vanjskih poslova i sastavljen je od predstavnika nadležnih institucija ugovornih strana, koji će na operativnom nivou razmatrati provedbu ovog sporazuma i izvršiti potrebne analize i pripremu za sastanke ministara vanjskih poslova, u saradnji s predstavnicima drugih ministarstava i institucija;
- zajedničke međuresorne radne grupe za unapređenje saradnje u određenim područjima.

Član 20.

Ugovorne strane će konsultirati i obavijestiti Evropsku uniju o jačanju njihove saradnje.

Evropska komisija može biti pozvana da prisustvuje sastancima organiziranim na osnovu ovog sporazuma, kao posmatrač.

Poglavlje VIII Završne odredbe

Član 21.

Ovaj sporazum se zaključuje na neodređeno vrijeme.

Bilo koja od ugovornih strana može otkazati ovaj sporazum obavještavajući drugu stranu diplomatskim putem najmanje šest mjeseci unaprijed.

Član 22.

Ovaj sporazum stupa na snagu danom primitka posljednje diplomatske note kojom se potvrđuje da su ugovorne strane ispunile uvjete predviđene nacionalnim zakonodavstvom za njegovo stupanje na snagu.

Član 23.

Izmjene i dopune ovog sporazuma mogu se izvršiti na osnovu uzajamne pisane saglasnosti ugovornih strana i stupaju na snagu u skladu s procedurom reguliranom u članu 22. Sporazuma.

Član 24.

Svi sporovi koji proizilaze iz provedbe i tumačenja ovog sporazuma rješavat će se diplomatskim putem.

Član 25.

Ovaj sporazum ne utječe na prava i obaveze koje proizilaze iz međunarodnih ugovora koji su na snazi za ugovorne strane.

Sačinjeno u Skoplju, dana, 20.04.2017. godine, u dva originalna primjerka, svaki na bosanskom, hrvatskom, srpskom, makedonskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni. U slučaju različitog tumačenja, mjerodavan je tekst na engleskom jeziku.

ZA VIJEĆE MINISTARA

BOSNE I HERCEGOVINE

Igor Crnadak, ministar vanjskih poslova

ZA VLADU

REPUBLIKE MAKEDONIJE

**Ilija Isajlovski, zamjenik ministra
vanjskih poslova**